FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 197 Enu. 6

CINQUIÈME DU CANA

Province Quebec — District No. 197 — S. District No. 3 — Enumeration District / District du recenseur — No. 2 — in / dans — Township Granby (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. W. Payne — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS					INFIRM / INFIRMES	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or industrial number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre dans le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to be of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not born in Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi appointenaire ou métier principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "at home," "on farm," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la fabrique de laine," "à la maison," "sur la ferme," "au magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou un métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time in 1910 at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Date of marriage if married in 1910. / Date du mariage pour ceux mariés en 1910.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour le prochain renouvellement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for pupils at school, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les élèves aux écoles, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
11	11	Bedard Julias	58	M	Head	M	Jan	1864	47	Can			French	Canadian	Cath. R.	Farmer	Own Farm			Yes									1000		25		yes	yes	French			
		Genviet		F	Wife	M	Sept	1865	45	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																yes	yes	French			
		Blanche		F	Daughter	S	Dec	1886	24	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																yes	yes	French			
		Mary		F	Daughter	S	July	1893	17	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																yes	yes	French			
		Arthur		M	Son	S	Sept	1891	16	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
		Alfred		M	Son	S	Aug	1898	13	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
		Earnest		M	Son	S	Jan	1900	11	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
		Gustave		M	Son	S	Oct	1901	9	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
		George		M	Son	S	Nov	1903	7	Can			French	Canadian	Cath. R.																6	yes	yes	French			
		Antoinette		M	Son	S	Nov	1905	5	Can			French	Canadian	Cath. R.																	no	no	French			
12	12	Perusky Frank		M	Laborer	W	May	1870	41	Can			French	Canadian	Cath. R.	Laborer	Own Farm			Yes		Farm	40		60							yes	yes	French			
		Robinson Robert	44	M	Head	M	May	1862	49	Can			English	Canadian	Anglican	Farmer	Own Farm			Yes									1000	40	14		yes	yes	English			
		Mary Ann		F	Wife	M	Oct	1866	44	Can			English	Canadian	Anglican	None																yes	yes	English			
		Clarence R		M	Son	S	Nov	1889	21	Can			English	Canadian	Anglican	Farmer	Own Farm			Yes		Farm	52		60		400					yes	yes	English			
		Margaret B.		F	Daughter	S	Sept	1896	14	Can			English	Canadian	Anglican																8	yes	yes	English			
13	13	Carter Frank L	45	M	Head	M	Sept	1871	39	Can			Irish	Canadian	Methodist	Farmer	Own Farm			Yes									1000	22	18		yes	yes	English			
		Ida		F	Wife	M	Sept	1866	44	Can			Irish	Canadian	Methodist	None																yes	yes	English			
		Hazel		F	Daughter	S	June	1894	16	Can			Irish	Canadian	Methodist																	yes	yes	English			
		Marvin		M	Son		May	1896	15	Can			Irish	Canadian	Methodist																	yes	yes	English			
		Melvin		M	Son		Oct	1899	11	Can			Irish	Canadian	Methodist	None																	yes	yes	English			
		Verna		F	Daughter		Dec	1905	5	Can			Irish	Canadian	Methodist																		no	no	English			
		Berkley		M	Son		Nov	1908	2	Can			Irish	Canadian	Methodist																		no	no				
		William		M	Father	W	Nov	1846	64	Can			Irish	Canadian	Methodist	Carpenter	Odd Jobs			Yes			40		60		400		1000		25		yes	yes	English			
14	14	Pinsonneault Arthur	52A	M	Head	M	May	1881	30	Can			French	Canadian	Cath. R.	Cutter-maker	Own Factory			Yes		Factory	52		60		500		1000		21 7/100		yes	yes	French			
		Angie		F	Wife	M	July	1885	26	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																	yes	yes	French			
		Albert		M	Son	S	July	1903	7	Can			French	Canadian	Cath. R.																10	yes	yes	French			
		Armand		M	Son	S	Aug	1906	4	Can			French	Canadian	Cath. R.																						
		Rollin		M	Son	S	Aug	1910	1/2	Can			French	Canadian	Cath. R.																						
		Fernand		M	Son	S	July	1910	1/2	Can			French	Canadian	Cath. R.																7						
15	15	Doe Lewis	524	M	Head	W	Sept	1849	61	Can			American	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	English			
		Hodgson Jane		F	Housekeeper	W	Dec	1844	66	Can			English	Canadian	Meth.	Housekeeper	Private family			Yes		Private family	52		60		100					yes	yes	English			
		Aylett Charles		M	Laborer	W	Jan	1866	45	Can			Irish	Canadian	Anglican	Laborer	Odd Jobs			Yes		Farm	40	6	60	60	360	40					yes	yes	English			
16	16	Smith Alonzo	416	M	Head	M	Aug	1845	65	Can			American	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	English			
		Alice		F	Wife	M	April	1852	58	Can			English	Canadian	Meth.	None																	yes	yes	English			
		Wellington		M	Nephew	S	March	1887	23	Can			American	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes			52		60		150					no	no	English			
17	17	Doe John D	422	M	Head	S	Sept	1860	50	Can			American	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	English			
		Alvina		F	Mother	W	April	1823	88	Can			American	Canadian	Meth.	None																	yes	yes				
18	18	Galbraith Thomas	421	M	Head	W	May	1853	57	Can			Irish	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	English			
		Catherine		F	Wife	M	Oct	1849	61	Can			Irish	Canadian	Meth.	None																	yes	yes	English			
19	19	Racine Theodule	321	M	Head	M	April	1868	53	Can			French	Canadian	Cath. R.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	French			
		Elmire		F	Wife	M	April	1868	53	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																	yes	yes	French			
		Rosozorio		M	Son	S	Jan	1897	14	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
		Victor		M	Son		Oct	1901	10	Can			French	Canadian	Cath. R.																8	yes	yes	French			
20	20	Stanley William	320	M	Head	M	July	1867	54	Can			Irish	Canadian	Meth.	Farmer	Own Farm			Yes													yes	yes	English			
		Sarah		F	Wife	M	Dec	1867	57	Can			American	Canadian	Meth.	None																	yes	yes	English			
		Elmer		M	Daughter	S	July	1892	18	Can			Irish	Canadian	Meth.																9	yes	yes	English	160		
		Rajon		F	Daughter	S	Oct	1893	17	Can			Irish	Canadian	Meth.																9	yes	yes	English	160		
		Kenison Isaac		M	Father	W	Feb	1834	84	Can			American	Canadian	Meth.	None																	yes	yes	English			
21	21	Poirier Sedeon	518	M	Head	M	Jan	1875	36	Can			French	Canadian	Cath. R.	Farmer	Own Farm			Yes									1000	20	15		yes	yes	French			
		Eliza		F	Wife	M	March	1874	29	Can			French	Canadian	Cath. R.	None																	yes	yes	French			